



Bozen/ Bolzano, 04.03.2021

Acciaierie Valbruna Spa
Stabilimento di Bolzano
Via Volta 4
39100 Bolzano

Comune di Bolzano
Vicolo Gumer 7
39100 Bolzano

Zur Kenntnis: Ufficio Aria e rumore
Per conoscenza: Ufficio Tutela acque
Ufficio Gestione rifiuti
Laboratorio Analisi acque e cromatografia
Laboratorio Analisi aria e radioprotezione

Nicht wesentliche Änderung der integrierten Umweltgenehmigung vom 28. Jänner 2014 Prot. Nr. 58808 betreffend die neuen Emissionspunkte LE 14 und LE 31

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale del 28 gennaio 2014 n. prot. 58808 relativa a nuovi punti di emissione LE 14 und LE 31

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Valbruna AG – Niederlassung Bozen wurde am 28. Jänner 2014 Prot. Nr. 58808 erlassen und am 31.März 2015, 3.Oktober 2016, 3. August 2017, 15.Februar 2018, 5.Dezember 2018, 4.April 2019, 6.Juni 2019, 14.April 2020 und am 16.November 2020 geändert.

L'autorizzazione integrata ambientale per la Valbruna Spa – Stabilimento di Bolzano è stata rilasciata in data 28 gennaio 2014 n. prot. 58808 e modificata in data 31 marzo 2015, 3 ottobre 2016, 3 agosto 2017, 15 febbraio 2018, 5 dicembre 2018, 4 aprile 2019, 6 giugno 2019, 14 aprile 2020 e 16 novembre 2020.

Am 20. November 2020 wurde die Mitteilung der Änderungen der Anlage betreffend den neuen Ofen „Bilette TO3“ und die neue Absaug- und Filteranlage Brown übermittelt.

In data 20 novembre 2020 è stata presentata la comunicazione delle modifiche dell'impianto relativa al nuovo forno TO3 e il nuovo impianto di aspirazione e filtrazione Brown.

Die Landesagentur für Umwelt

ändert

die integrierte Umweltgenehmigung der Stahlwerke Valbruna AG- Niederlassung Bozen, wie folgt:

Unter Buchstabe a) Bereich LUFT, Punkt 2. „Abteilung WALZWERK“ wird der Emissionspunkte LE14 abgeändert und der Emissionspunkt LE31 hinzugefügt:

L'Agenzia provinciale per l'ambiente

modifica

l'autorizzazione integrata ambientale della Acciaierie Valbruna Spa – stabilimento di Bolzano, come segue:

Alla lettera a) Settore ARIA, punto 2. “Reparto LAMINATOIO” viene modificato il punto di emissione LE14 e aggiunto il punto di emissione LE31:

2. ABTEILUNG WALZWERK

2. REPARTO LAMINATOIO

**Emissionspunkt LE14**

Ofen „Bilette TO3“

Emissionsgrenzwerte

Temperatur der Verbrennungsluft 450°C

▶ *Stickstoffoxide (NOx)* 700 mg\Nm³

Die NOx-Werte sind als NO₂ anzugeben und beziehen sich auf einen Sauerstoffgehalt von 3%

Emissionspunkt LE31

Absaugung „Troncatrice Brown“

Emissionsgrenzwerte▶ *Gesamtstaub* 10 mg\Nm³

Im Anhang A „Messplan Luftschadstoffemissionen“ wird der Emissionspunkt LE14 – Ofen Bilette TO3“ abgeändert und der Emissionspunkt LE31 - Absaugung „Troncatrice Brown“ hinzugefügt;

zu messende Parameter:

LE28 - Verbrennungslufttemp, O₂, CO,
NO_x

LE31- Gesamtstaub

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 28. Jänner 2014 Prot. Nr. 58808 in geltender Fassung bleiben aufrecht.

Punto di emissione LE14

Forno “Bilette TO3”

Valori limite di emissione

Temperatura dell'aria comburente 450°C

▶ *Ossidi di azoto (NOx):* 700 mg\Nm³

I valori di NOx si riferiscono ad un tenore di ossigeno pari al 3% e sono espressi come NO₂

Punto di emissione LE31

Aspirazione “Troncatrice Brown”

Valori limite di emissione▶ *Polveri totali:* 10mg\Nm³

Nell'allegato A „Piano di monitoraggio emissioni in atmosfera“ viene modificato il punto di emissione LE14 – Forno “Bilette TO3” e aggiunto il punto di emissione LE31 – Aspirazione “Troncatrice Brown”

Parametri da misurare:

LE14 - Temperatura aria comburente,
O₂, CO, NO_x

LE31 - Polveri totali

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 28 gennaio 2014 n.prot. 58808 e.s.m. non modificate dal presente provvedimento.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 82af10
unterzeichnet am / sottoscritto il: 04.03.2021

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 05.03.2021 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 05.03.2021